

Residência Artística de Santo Tirso
Artistic Residence Santo Tirso

De volta ao futuro *Back to the future*

Trabalhos realizados nas residências artísticas do Mestrado em Cinema e Fotografia.

Work from the artistic residency of the Master in Film and Photography

Escola Superior de Media Artes e Design

Politécnico do Porto

De volta
ao futuro
*Back to
the future*

Edição · Edition Escola Superior de Media Artes e Design do Instituto Politécnico do Porto
Ano · Year 2024
Título · Title De Volta ao Futuro · *Back to the Future*
Editores · Edited By João Leal, José Quinta Ferreira, Maria João Cortesão e Marta Fernandes
Autores · Authors
Fotografia · Photography Ana Nogueira, Emanuel Constantino, Francisco Alves, Gabriela Castro, Hanna Chornodid, Hernâni Oliveira, Inês Oliveira, Joana Lima + Cesário Alves e João Leal
Cinema Documental · Documentary film Aleksandra Gontar, Nuno Pinto, Patrícia Costa, Raquel de Lima, António Abreu, Ângela Pereira, Mariana Máximo, Pedro Capelão, Rui Almeida, Beatriz Machado, Carolina Mendonça, Patrícia Costa, Diogo Monteiro, Francisco Perdigão
Cinema de Ficção · Fiction film Mariana Fernandes, Gabriela Morais, Alice M. Horta, Catarina Ferreira, João Pinto, Hélio Bento, Diana Gomes, Miguel Moreira, Regina Reis, Lilo Serrasqueiro, Rita Moreira, Tiago Guinhos, João Fortunato, Diana Gomes, Helena Margarida, Mariana Massano, Miguel Moreira, Pedro Serrasqueiro
Prefaciadores · Prefaces Olívia Marques da Silva, Dr. Alberto Costa, Filipe Martins, Cesário Alves
Professores · Professors
Fotografia · Photography Cesário Alves, João Leal, Luís Ribeiro, Marta Fernandes
Cinema Documental · Documentary film José Quinta Ferreira, Filipe Martins, Pedro Negrão, Marco Conceição
Cinema de Ficção · Fiction film Maria João Cortesão, Pedro Azevedo, Gonçalo Sousa
Fotografia · Photography Viktorija Vaitilaciciute
Design Ângelo Gonçalves
Patrocínio · Sponsorship Câmara Municipal de Santo Tirso
Agradecimentos · Thank You Notes Câmara Municipal de Santo Tirso, em particular ao seu Presidente, Dr. Alberto Costa, à Vereadora Eng^a. Sílvia Tavares e Eng^a. Ana Maria Ferreira à Divisão de Património e Museus, à Divisão de Educação, ao Dr. Álvaro Moreira, à Dra. Ana Mendes, à Helena Gomes e à Carla Martins. · *Santo Tirso City Council, in particular its president, Dr. Alberto Costa, councillors Eng. Sílvia Tavares and Eng. Ana Maria Ferreira, the Heritage and Museums Division, the Education Division, Dr. Álvaro Moreira, Dr. Ana Mendes, Helena Gomes and Carla Martins.*
Depósito legal · Legal deposit 541043/24
ISBN 978-989-35125-6-2



Pessoas e lugares de Santo Tirso

People and places of Santo Tirso

(PT) De volta ao futuro foi o culminar de uma residência artística, que permitiu promover e valorizar pessoas e lugares. No presente ano de 2024, a residência artística da Escola Superior de Media Artes e Design (ESMAD), do Politécnico do Porto (P.Porto), decorreu no Município de Santo Tirso com o objetivo de intensificar o conhecimento através da imagem, da palavra, do som, de histórias contadas pelos residentes. Uma relação de emoção, arte, cultura e valorização de uma região de contrastes, entre o rural, o industrial e entre o ensino profissional e a arte contemporânea (Museu Internacional de Escultura Contemporânea). Neste ano de 2024, os estudantes e docentes do Mestrado em Cinema e Fotografia (MCF) das especialidades de Fotografia, Cinema Documental e Produção Audiovisual voltaram a estudar, a investigar, a registar e a realizar produções cinematográficas e fotográficas sobre as histórias individuais e coletivas de um território. Numa escola de ensino superior, que tem valorizado a importância da relação estreita entre a academia e as comunidades, De Volta ao Futuro potenciou a reflexão, a crítica e o conhecimento num determinado lugar. Uma forte proximidade às comunidades, às instituições, às pessoas e ao território permitiu tornar visível o que, por vezes, nos passa despercebido: uma história simples de uma camionista, de uma retrosaria, a Casa Reis, a fábrica de têxteis altamente mecanizada, as Monjas Beneditinas da Rainha dos Apóstolos, de Roriz, a que se junta o glamour da alta costura ou, ainda, uma curta com o título de 1988. Todos os projetos apuraram e desvendaram hábitos e costumes através da imagem, do som ou, simplesmente, das descrições contemplativas da fauna e da flora, no Rio Ave ou no Rio Vizela, entre uma visão mais atenta à destruição da paisagem e à necessidade de evoluir na defesa da sustentabilidade do ecossistema. Não posso deixar de me congratular pelo forte envolvimento dos estudantes nos diferentes projetos que conciliaram visões mais ancestrais

com abordagens mais contemporâneas. Aqui criaram-se novas narrativas visuais, que abrirão espaço para preservar a memória das pessoas e dos lugares através da imagem. Mas, também, cada imagem, som ou palavra representou a possibilidade da renovação de um olhar, o que permitiu explorar diferentes formas de construir histórias. Acresce a tudo isto, um fator adverso e fundamental: o tempo para o desenvolvimento criativo, que habitualmente é curto, mas exequível e que foi respeitado para o sucesso de todos. Na vertente pública desta proximidade com os lugares e as pessoas, exibem-se objetivos de uma estratégia de visualização das relações de partilha emocionais, estéticas e éticas através da exposição dos projetos fotográficas e filmográficos, realizados no âmbito da residência artística. Este é um momento de vivência coletiva e de agradecimento a todos os que participaram, particularmente os responsáveis pelo Município de Santo Tirso que tornaram possível este trabalho, e todas as outras instituições, empresas e pessoas que colaboraram com os nossos estudantes, docentes e técnicos da ESMAD. (EN) *Back to the Future was the culmination of an artistic residency, which has made it possible to promote and add value to people and places. This year, 2024, the artistic residency of the School of Media Arts and Design (ESMAD) of the Polytechnic of Porto (P.Porto) took place in Santo Tirso Municipality with the intention of intensifying knowledge through image, word, sound, stories told by the residents. A relationship of emotion, art, culture and valorization of a region of contrasts, between the rural, the industrial and between professional education and contemporary art (International Museum of Contemporary Sculpture). In 2024, the students and teachers of the Master's Degree in Cinema and Photography (MCF) in the specialties of Photography, Documentary Film and Audiovisual Production returned to study, research, record and make film and photographic productions about individual and collective stories in a territory. In a school of higher education*

that has valued the importance of the close relationship between academia and communities, Back to the Future has fostered reflection, criticism and knowledge in a particular place. A close proximity to the communities, institutions, people and territory made it possible to make visible what sometimes goes unnoticed: a simple story about a lorry driver, a haberdashery, Casa Reis, a highly mechanized textile factory, the Benedictine Nuns of the Rainha dos Apóstolos, in Roriz, the glamour of haute couture or even a short film entitled 1988. All the projects revealed habits and customs through image, sound or simply contemplative descriptions of the fauna and flora in the River Ave or the River Vizela, between a more attentive view of the destruction of the landscape and the need to evolve in defense of the sustainability of the ecosystem. I can't help but be delighted by the strong involvement of the students in the different projects that reconciled more ancestral visions with more contemporary approaches. Here, new visual narratives were created that will open space to preserve the memory of the people of the places through the image. But also, each image, sound or word represented the possibility of renewing a gaze, which made it possible to explore different ways of constructing stories. In addition to all this, there was an adverse and fundamental factor: the time for creative development, which is usually short but feasible, and which was respected for everyone's success. On the public side of this proximity to places and people, the objectives of a strategy to visualise emotional, aesthetic and ethical relationships of sharing are displayed through the exhibition of the photographic and film projects made as part of the artistic residency. This is a moment of collective experience and thanks to all those who took part, particularly those responsible for the municipality of Santo Tirso, which made this work possible, and all the other institutions, companies and people who collaborated with our students, ESMAD lecturers and technicians.



(PT) A Câmara Municipal de Santo Tirso, através do Museu Internacional de Escultura Contemporânea/Museu Municipal Abade Pedrosa, no cumprimento da sua missão no domínio cultural e educativo, procura conjugar a sua ação em duas vertentes. A primeira, vinculada à realização de uma programação museológica que revele as tendências da contemporaneidade, procurando concretizar uma oferta internacional adequada e pertinente, que permita valorizar os ativos e a identidade local. A segunda, de particular relevância, consiste na ligação à comunidade educativa, dedicada especialmente ao domínio artístico, com principal enfoque no apoio aos estabelecimentos de ensino superior, proporcionando aos jovens artistas novas possibilidades de trabalho direto com o público. Assim, pretende-se potenciar a democratização do acesso e do exercício disciplinar da arte através do experimentalismo pedagógico. É neste contexto que se inserem as propostas que integram o presente projeto expositivo, desenvolvidas no âmbito da residência artística do curso de Mestrado em Cinema e Fotografia da Escola Superior de Media Artes e Design, realizado com o objetivo de explorar e promover a matriz patrimonial, cultural, etnográfica e económica do concelho, atividade de interesse mútuo, resultante de uma ação colaborativa, formalizada num acordo protocolar que estreitou e institucionalizou a relação entre a Câmara Municipal de Santo Tirso e o Instituto Politécnico do Porto, através da ESMAD. No âmbito deste projeto tornou-se possível o alargamento da área expositiva de carácter regular à Fábrica Santo Thyrso, o que se revelou uma mais-valia na ligação do Património Histórico, Arquitetónico e Artístico da cidade. Neste ano, que expande e aprofunda a relação de colaboração entre as duas instituições, os objetivos cumprem-se, também, na edição deste catálogo que testemunha e documenta a dedicação e empenho de todos.

(EN) *The City Council of Santo Tirso, through the International Museum of Contemporary Sculpture/Abade Pedrôsa Municipal Museum,*

seeks to fulfill its mission in the cultural and educational field by combining its actions in two areas. The first is related to the implementation of a museum program that reveals contemporary trends, aiming to present an appropriate and pertinent international offer that enhances local assets and identity. The second, of particular relevance, involves the connection with the educational community, especially focused on the artistic domain, with a primary emphasis on supporting higher education institutions, providing young artists with new possibilities to work directly with the public. Thus, the aim is to improve the democratization of access to and the practice of art through pedagogical experimentation. It is within this context that the proposals included in this exhibition are developed, in the scope of an artistic residency of the Master's program in Cinema and Photography from the School of Media Arts and Design, carried out to explore and promote the heritage, and the cultural, ethnographic, and economic matrix of the municipality, an activity of mutual interest resulting from a collaborative action formalized in a protocol agreement that strengthened and institutionalized the relationship between the City Council of Santo Tirso and the Polytechnic Institute of Porto, through the School of Media Arts and Design. With this project, it became possible to extend the regular exhibition area to the Santo Thyrso Factory, which proved to be an added value in linking the city's Historical, Architectural, and Artistic Heritage. In this year, which expands and deepens the collaborative relationship between these two institutions, the objectives are also fulfilled with the publication of this catalog, which testifies to and documents the dedication and commitment of everyone involved.



(PT) A realização de residências artísticas no âmbito do Mestrado em Cinema e Fotografia da ESMAD constitui um dos momentos mais diferenciadores e significativos do seu plano curricular, oferecendo aos estudantes a oportunidade de desenvolverem projetos intensivos e ambiciosos em articulação com as comunidades locais dos Municípios anfitriões. No ano letivo 2023/2024, A ESMAD contou com o inexcedível apoio do Município de Santo Tirso, que acolheu as três turmas do 1º ano do Mestrado ao longo de abril e maio de 2024. O Colégio das Caldinhas, na freguesia de Areias, foi o local de acolhimento para estudantes e professores ao longo de um período de vinte dias, tendo também servido como principal centro logístico para o desenvolvimento dos projetos que já vinham a ser concebidos desde o início do semestre letivo, todos eles ligados a um contexto temático comum: Santo Tirso. Não apenas a cidade de Santo Tirso, mas as várias povoações do concelho, os monumentos, as paisagens urbanas e rurais, as pessoas, as suas tradições, ocupações e costumes. Desta colaboração entre a ESMAD e a Câmara Municipal de Santo Tirso resultaram três filmes documentais, duas curtas-metragens de ficção e nove projetos fotográficos. Sempre com a região de Santo Tirso como pano de fundo, os mais de trinta estudantes do Mestrado em Cinema e Fotografia desdobraram-se por toda uma paleta diversificada de temas: na área do cinema documental, o filme Escolher a Vida retratou a vida das monjas Beneditinas da Rainha dos Apóstolos, residentes do Mosteiro de Santo Escolástica, em Roriz. Em Retalhos, conhecemos as vidas de quatro mulheres empreendedoras ligadas à indústria têxtil, uma indústria historicamente enraizada na cultura tirsense; e, em Uma Mulher do Género, seguimos os quotidianos e confidências de três mulheres com profissões tipicamente masculinas: uma taxista, uma mecânica e uma camionista. Nas ficções, ambas filmadas no Concelho de Santo Tirso, duas jovens irmãs planeiam fugir de casa na curta-metragem 1988, enquanto um homem

perturbado é abordado pelo vizinho em Volátil, uma narrativa com contornos misteriosos. Na fotografia, cujos projetos foram desenvolvidos individualmente pelos estudantes, os temas multiplicam-se: as margens do Rio Ave e a relação do homem com a Natureza em “Vivamus Rivi” (Patrícia Nogueira) e também, de modo mais irónico, em “(...) se elas houverem, a gente vai tirá-las” (Emanuel Constantino); as paisagens mecânicas da indústria têxtil modernizada e automatizada em “neotêxtil” (Francisco Alves); o olhar sobre a Escola Profissional Agrícola Conde São Bento, no centro da cidade de Santo Tirso, em “Agri-Cultura” (Gabriela Castro); o surrealismo e simbolismo dos retratos concetuais de Hanna Chornodid; os retratos dos comerciantes locais em “Rostos do Nosso Comércio” (Hernâni Oliveira); a relação entre passado e presente nas fotografias da Retrosaria Magno e Reis em “Magno & Reis” (Inês Oliveira); o cruzamento concetual entre os cenários habitados pelos trabalhadores da indústria têxtil e o glamour da alta costura nas fotografias de Joana Lima em “Haute Routine”; e ainda os olhares de pormenor sobre a pintura “A Adoração dos Reis Magos”, de Tintoretto, exposta na igreja do Mosteiro de Singeverga, em Roriz, Santo Tirso, trabalho fotográfico realizado pelos docentes Cesário Alves e João Leal durante a residência artística. Esta residência artística não teria sido possível sem o apoio da Câmara Municipal de Santo Tirso, na pessoa do seu presidente da Câmara, Aberto Costa, a quem a ESMAD deve um enorme agradecimento. Agradeço também, de forma especial, a todos os membros do executivo que trabalharam de perto connosco para tornarem esta parceria possível: o Álvaro Moreira (Diretor do Centro de Arte Contemporânea e Diretor do Departamento de Desenvolvimento Económico e Cultura), a Ana Maria Ferreira (Vereadora da Cultura), a Sílvia Tavares (Vereadora da Educação) e todas as restantes pessoas do pelouro cultural do Município que estiveram de algum modo envolvidas na viabilização da residência e demais eventos preparatórios e subsequentes, desde a visita guiada

a Santo Tirso em janeiro (com a preciosa companhia do Álvaro Moreira) até ao evento expositivo e de exibição dos filmes finalizados em julho de 2024. Por fim, o meu profundo agradecimento também a todas as pessoas locais que participaram nos projetos filmicos e fotográficos dos estudantes, oferecendo tando de si e da sua intimidade.

(EN) Carrying out artistic residencies within the scope of ESMAD's Master's Degree in Cinema and Photography constitutes one of the most differentiating and significant moments of its curricular plan, offering students the opportunity to develop intensive and ambitious projects in conjunction with the local communities of the host municipalities. In the 2023/2024 academic year, ESMAD had the unparalleled support of the Municipality of Santo Tirso, which hosted the three classes of the 1st year of the Master's degree throughout April and May 2024. Colégio das Caldinhas, in the parish of Arcias, was the reception place for students and teachers over a period of twenty days, having also served as the main logistical center for the development of projects that were already being designed since the beginning of the academic semester, all of them linked to a common thematic context: Santo Tirso. Not just the city of Santo Tirso, but the various towns in the municipality, the monuments, the urban and rural landscapes, the people, their traditions, occupations and customs. This collaboration between ESMAD and the Santo Tirso City Council resulted in three documentary films, two short fiction films and nine photographic projects. Always with the Santo Tirso region as a backdrop, the more than thirty students of the Master's in Cinema and Photography studied a diverse palette of themes: in the area of documentary cinema, the film *Escolher a Vida* portrayed the lives of the nuns Benedictines of the Queen of the Apostles, residents of the Monastery of Santo Escolástica, in Roriz. In *Retalhos*, we learn about the lives of four entrepreneurial women linked to the textile industry, an industry historically rooted in Tirsense culture; and, in *Uma Mulher do Género*, we follow the daily lives and confidences of three women with typically masculine professions: a taxi driver, a mechanic and a truck driver. In the fictions, both filmed in the Municipality of Santo Tirso, two young sisters plan to run away from home in the short film *1988*, while a disturbed man is approached by his neighbor

in *Volátil*, a narrative with mysterious contours. In photography, whose projects were developed individually by the students, the themes multiply: the banks of the River Ave and the relationship between man and Nature in "Vivamus Rivi" (Patrícia Nogueira) and also, with a more ironic approach, in "(...) if they exist, we will remove them" (Emanuel Constantino); the mechanical landscapes of the modernized and automated textile industry in "neotêxtil" (Francisco Alves); a look at the Conde São Bento Professional Agrícola School, in the center of the city of Santo Tirso, in "Agri-Cultura" (Gabriela Castro); the surrealism and symbolism of Hanna Chornodid's conceptual portraits; the portraits of local traders in "Rostos do Nosso Comércio" (Hernâni Oliveira); the relationship between past and present in the photographs of Retrosaria Magno e Reis in "Magno & Reis" (Inês Oliveira); the conceptual intersection between the scenarios inhabited by textile industry workers and the glamor of haute couture in Joana Lima's photographs in "Haute Routine"; and also the detailed looks at the painting "The Adoration of the Magi", by Tintoretto, exhibited in the church of the Singeverga Monastery, in Roriz, Santo Tirso, a photographic work carried out by teachers Cesário Alves and João Leal during the artistic residency. This artistic residency would not have been possible without the support of the Santo Tirso City Council, in the person of its mayor, Aberio Costa, to whom ESMAD owes a big thank you. I also thank, in a special way, all the members of the executive who worked closely with us to make this partnership possible: Álvaro Moreira (Director of the Center for Contemporary Art and Director of the Department of Economic Development and Culture), Ana Maria Ferreira (Councilor for Culture), Sílvia Tavares (Councilor for Education) and all the people from the Municipality's cultural department who were in some way involved in making the residence possible and all the other preparatory and subsequent events, since the guided visit to Santo Tirso in January (with the precious company

of Álvaro Moreira) until the exhibition event and screening of the finished films in July 2024. Finally, my deep gratitude also goes to all the local people who participated in the students' film and photography projects, offering so much of themselves and their intimacy.

Fotografia



Photography

De volta ao Futuro

Back to the Future

Cesário Alves
Professor de Fotografia · *Photography Professor*
ESMAD/P.Porto

(PT) Tal como as tecnologias se tornam obsoletas assim que as dominamos e as fotografias são evidências do passado no mesmo instante em que se fazem, a residência artística em Santo Tirso acabou quando ainda a estávamos a imaginar. A profundidade do trabalho que apresentamos é por isso a profundidade da vivência in loco e do estudo que lhe antecede. O nosso local de reunião foi o Colégio das Caldinhas, junto às Caldas da Saúde, na freguesia de Areias, foi lá que vivemos dias e noites de calor em abril e onde despertamos para a importância de ouvir, das mais baixas às mais altas frequências e amplitudes sonoras, o que para operadores de um medium inerentemente visual pode ser da maior importância. Adicionamos o nosso próprio ruído e silêncios ao espaço, escutamos a história da diáspora dos Jesuítas e visitamos o museu que testemunha o seu comprometimento com a ciência e a educação. Mas isso foi nos momentos em que pudemos parar, entre km de viagens e km de scroll do WhatsApp para organizar encontros, produções, refeições, conversas, apresentações. Tudo o que foi preciso para que um grupo de garimpeiros(as) pudessem escavar os seus filões, cada um na sua direção, em sítios diferentes do concelho de Santo Tirso. Chegou o momento de pesar os resultados das escavações e fazer as contas. Nas páginas do catálogo, cada corpo de trabalho surge tal como o seu autor o concebeu e ordenou sequencialmente, na relação com texto e outros elementos. Na exposição experimenta-se um processo de performance e curadoria que envolve os artistas e desafia o público. Trabalhamos a ideia de constelação de relações entre fotografias em vez de uma separação do trabalho de cada autor. Isto proporciona à partida uma diluição da sua voz individual, mas por outro lado configura uma democratização dos olhares e uma abertura às interpretações, envolvendo o espectador na sua descodificação. Invocamos o pensamento de Aby Warburg que emerge no Atlas Mnemosyne, para estabelecer (encontrar, provocar, experimentar) correlações de afinidade ou contradição, continuidade ou descontinuidade,

22

ESMAD/Porto

23

Mestrado em Cinema e Fotografia

entre imagens, tempos, lugares e pensamentos. Estas formas de dar a ver, assumem uma outra condição do processo de aprendizagem da prática fotográfica e da experiência de vida: o ato de criação implica sempre mimesis (imitação) e poiesis (invenção), por isso ao entendermos a publicação do trabalho como uma aproximação ao arquivo, porque permanecerá, e a exposição como uma performance in situ, além do olhar individual que se reconhece nos estilos que atravessam múltiplas fotografias, evidenciamos também as nossas referências culturais. As fotografias, como registo de instantes granulares num tempo contínuo, mesmo quando repetem ou mostram o que já conhecemos, acrescentam novo conhecimento, que se expande no confronto com o olhar do outro, mesmo que tudo permaneça eternamente em construção e o inacabamento seja uma das suas condições existenciais.

(EN) *Just as technologies become obsolete as soon as we master them, and photographs are evidence of the past the instant they are taken, the artist residency in Santo Tirso ended when we were still imagining it. The depth of the work we present is therefore the depth of the experience in loco and the study that precedes it. Our meeting place was Colégio das Caldinhas, next to Caldas da Saúde, in the parish of Areias. It was there that we lived hot days and nights in April and woke up to the importance of listening, from the lowest to the highest frequencies and sound amplitudes, which for operators of an inherently visual medium can be of the utmost importance. We added our own noise and silences to the space, listened to the history of the Jesuit diaspora and visited the museum that bears witness to their commitment to science and education. But that was in the moments when we could stop, between km of travel and km of WhatsApp scroll to organize meetings, productions, meals, conversations, presentations. Everything it took for a group of prospectors to be able to dig their lode, each in their own direction, in different places in the municipality of Santo Tirso. The time has come to weigh up the results of the*

excavations and do the math. In the pages of the catalogue, each body of work appears as its author conceived it and ordered it sequentially, in relation to text and other elements. The exhibition experiments with a performance and curatorial process that involves the artists and challenges the public. We worked on the idea of a constellation of relationships between photographs rather than a separation of each author's work. On the one hand, this dilutes their individual voices, but on the other hand, it democratizes gazes and opens interpretations, involving the viewer in their decoding. We invoke Aby Warburg's thinking, which emerges in Atlas Mnemosyne, to establish (find, provoke, experiment) correlations of affinity or contradiction, continuity or discontinuity, between images, times, places and thoughts. These ways of showing assume another condition of the process of learning the photographic practice and life experience: the act of creation always implies mimesis (imitation) and poiesis (invention), so by understanding the publication of the work as an approach to the archive, because it will remain, and the exhibition as an in situ performance, in addition to the individual gaze that can be recognized in the styles that cross multiple photographs, we also highlight our cultural references. Photographs, as a record of granular instants in a continuous time, even when they repeat or show what we already know, add new knowledge, which expands in the confrontation with the gaze of the other, even though everything remains eternally under construction and unfinishedness is one of its existential conditions.

Vivamus Rivi

Ana Patrícia da Rocha Nogueira

40220025@esmad.ipp.pt

ananogueira.photography@gmail.com

www.ananogueira.photography.com/

24

25

Ano · Year 2024

Sinopse · Synopsis

(PT) Desvendando as narrativas silenciosas das margens, onde o rio age como um espelho da interdependência entre o homem e a natureza. Cada fotografia permite contemplar a harmonia frágil, porém poderosa, que define a relação entre o rio Ave e aqueles que o habitam.

(EN) *Unveiling the silent narratives of the banks, where the river acts as a mirror of the interdependence between man and nature. Each photograph to allow one to contemplate the fragile yet powerful harmony that defines the relationship between Ave river and those who inhabit it, thus inviting the viewer to reflect on their own connection with the environment.*

Agradecimentos · Acknowledgments Cesário Alves, João Leal, Luís Ribeiro, Marta Fernandes, Inês Oliveira, Hanna Chornodid, Viktorija Vaitilaviciute e Joana Lima.

Informação geográfica · Geo-information Santo Tirso

Suporte de Exibição · Mounting Impressão em tela de vinil · *Vinyl canvas printing*

Dimensões de Impressão · Printing Size Dimensões variáveis · *Variable sizes*







30



31

“(...) se elas
houverem, a gente
vai tirá-las”
“(...) if there are
any, we'll get
them out”

Emanuel Marques Constantino

40200239@esmad.ipp.pt

emanuelmconstantino@gmail.com

www.linktr.ee/econstantino

32

33

Ano · Year 2024

Sinopse · Synopsis

(PT) Nas margens do rio Ave e do rio Vizela sempre se ouviram murmúrios de uma atividade que lentamente minava, de dentro, os pilares de alguns concelhos e freguesias que das águas estavam dependentes. A enchente industrial que se foi fixando no vale do Ave, ameaçou desde cedo o ecossistema natural – e a saúde mental – daquela que era uma das paisagens mais marcantes da região. A poluição que se alastrou pela descarga de produtos tóxicos nos fluxos hídricos levou a um total desequilíbrio da fauna e flora local. Estas atitudes, consequentemente, levaram a que grande parte das espécies aquáticas se deslocassem para outras zonas, ou que, simplesmente fossem levadas à decadência. Da mesma forma que se ouviam os murmúrios da indústria têxtil, entre a população local, também se ouvia – entre conversas tímidas – a possível existência de uma espécie exótica nos rios, que, a ser confirmada, desvendaria facilmente o desaparecimento abrupto das restantes.

(EN) On the banks of the river Ave and the river Vizela, there have always been murmurs of an activity that was slowly undermining the pillars of some of the municipalities and parishes that depended on its waters. The industrial flood that settled in the Ave valley threatened the natural ecosystem – and the mental health – of what used to be one of the region's most striking landscapes. The pollution spread by the discharge of toxic products into the waterways has led to a total imbalance in the local fauna and flora. These attitudes have consequently led to many aquatic species moving to other areas, or simply being driven to decay. Just as the murmurs of the textile industry were heard among the local population, the possible existence of an exotic species in the rivers was also heard – among timid conversations – which, if confirmed, would easily unravel the abrupt disappearance of the others.

Agradecimentos · Acknowledgments Dr. Álvaro Moreira, Dra. Helena Gomes – Museu Internacional de Escultura Contemporânea; Pe. Bernardino Costa – Mosteiro de São Bento de Singeverga; Pe. Jorge – Instituto Nun'Alvres/Colégio das Caldinhas; Dra. Norberta Coelho – ETAR Rabada TRATAVE; Dra. Natália, Dra. Elsa, Dra. Filomena – Biblioteca Municipal; Biblioteca Pública Municipal do Porto; Dra. Mónica Correia – Zoo Maia; Ana, Francisco, Hernâni, Joana, Inês, Viktorija, Sofia; Cesário Alves, Luís Ribeiro, João Leal, Marta Fernandes, Nuno Tudela. · aaaaa

Identificação de pessoas · People id Ricardo Roriz, José Martins.

Informação geográfica · Geo-information Santo Tirso, Sequeiró, Rebordões, Vila das Aves

Suporte de Exibição · Mounting Impressão em tela de vinil · Vinyl canvas printing

Dimensões de Impressão · Printing Size Dimensão Variável · Multiple sizes

Livro · Book 20x25cm

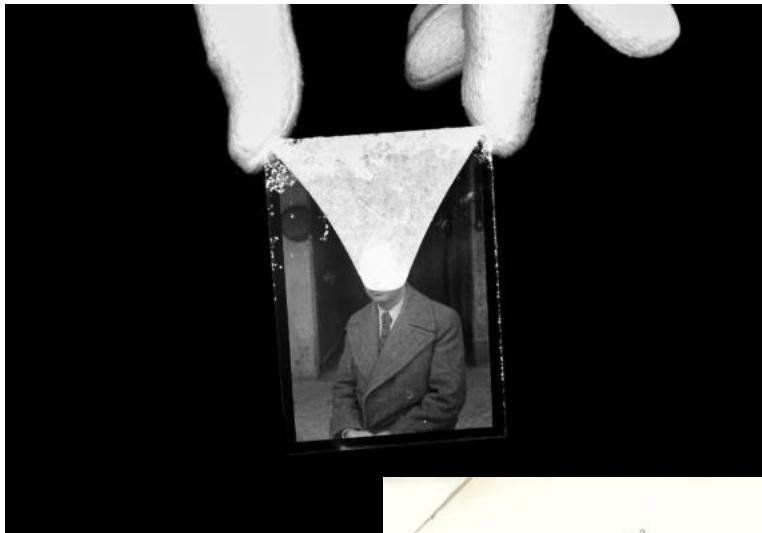


34

35

Mestrado em Cinema e Fotografia





- 2 -

tais, torna-se imprescindível que os emigrantes sejam sempre
devidamente informados, em caso, acerca das lojas e ge-
tes de convocação para efeitos de revisão médica para embarcar
tal como consta nas respectivas licenças de emigração.

3. ENTORÇÃO PARA A ALEMANHA

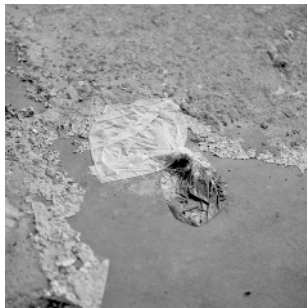
a) As autoridades alemãs que permitem a entrada no
respectivo território, de mulheres titulares de contratos incl-
utivos, quando se fogem acompanhar de filhos menores.

Esta determinação não obriga, no entanto, as mu-
lheres chamadas pelos meritos que se não destinam a exercer
qualquer actividade remunerada naquele país, sempre que, nos
termos do art.º 16.º do Acordo luso-alemão de emigração, os emi-
grantes dispõem de autorização de residência para os membros
da família chamadas.

b) Verificando-se, nesta Junta, que muitas centenas de
contratos de trabalho nominativos cujo existênci foi, há muito,
comunicada aos Serviços das Câmaras Municipais, que tiveram até
hoje resposta negativa por parte desses Serviços torna-se im-
prescindível que nos seja dado conhecimento do desejo manifes-
tado pelos interessados em deles beneficiarem.

isto, porque

c) A Entidade Alemã de Ligação comunicou a estes
Serviços que, quando ao prazo de noventa dias
informação de que o beneficiário de um contr-
atativo está na disposição de o utilizar, cor-
to como designação por parte do interessado,





neotêxtil

Francisco Alves

40230007@esmad.ipp.pt

franciscofmalves@gmail.com

www.franciscofmalves.wixsite.com/portfolio

Ano · Year 2024

Sinopse · Synopsis

(PT) neotêxtil explora a evolução tecnológica da indústria têxtil através das paisagens mecânicas automatizadas e organizadas, onde o ser humano desempenha, cada vez mais, um papel de apoio às máquinas.

Este conjunto de imagens procura uma reflexão sobre o papel do operário na atualidade, a sua relação com o ambiente fabril e a sugestão do seu eventual apagamento. As fotografias de grandes dimensões, desde os planos gerais aos mais pequenos detalhes, confundem as linhas entre diferentes escalas, jogando com a forte padronização e geometria dos espaços industriais.

(EN) neotêxtil explores the technological evolution of the textile industry through automated and organized mechanical landscapes, where human beings increasingly play a supporting rôle to the machines.

This set of images seeks to reflect on the rôle of the worker today, their relationship with the factory environment and the suggestion of their eventual disappearance. The large photographs, from wide shots to the smallest details, blur the lines between different scales, playing with the strong standardization and geometry of industrial spaces.

Agradecimentos · Acknowledgments Polopiqué, Maria Sousa, Hernâni Oliveira, Joana Lima, Viktorija Vaitilavičiūtė, Emanuel Constantino, Cesário Alves, João Leal, Luís Ribeiro, Marta Fernandes

Informação geográfica · Geo-information Polopiqué

Suporte de Exibição · Mounting Impressão em tela de vinil · Vinyl canvas printing

Dimensões de Impressão · Printing Size Panorâmica · Panorama 300cm x 55cm;

Outras fotografias · Other photos 85cm x 63cm



Mestrado em Cinema e Fotografia





Mostrado em Cinema e Fotografia





Mestrado em Cinema e Fotografia



Agri-Cultura

Gabriela Castro

40230341@esmad.ipp.pt

gabicastr6730@gmail.com

48

49

Ano · Year 2024

Sinopse · Synopsis

(PT) A Escola Profissional Agrícola Conde São Bento, em Santo Tirso foca-se na formação para a prática agrícola e produção artesanal de produtos alimentares, e está situada no centro da cidade, fazendo parte do património local. Este é um empreendimento documental que representa a mão de obra investida nesses setores e destaca como estes se integram no ecossistema local. Aborda cultura e história da vida rural em contraste com a inevitável industrialização. O trabalho resulta numa experiência visual que reflete tanto o exterior quanto o interior, o amplo e o íntimo, o ser humano e a máquina.

(EN) *The Conde São Bento Agricultural Professional School, in Santo Tirso, focuses on training for agricultural practice and artisanal production of food products, and is located in the city center, forming part of the local heritage. This is a documentary project that represents the labor invested in these sectors and highlights how they are integrated into the local ecosystem. It addresses the culture and history of rural life in contrast to the inevitable industrialization. The work results in a visual experience that reflects both the exterior and the interior, the broad and the intimate, the human being and the machine.*

Agradecimentos · Acknowledgments Dra. Ligia Magalhães e Engenheiro Serafim Moreira - Escola Profissional Agrícola Conde São Bento, Santo Tirso

Identificação de pessoas · People id Dra. Ligia Magalhães e Engenheiro Serafim Moreira - Escola Profissional Agrícola Conde São Bento, Santo Tirso

Informação geográfica · Geo-information Escola Profissional Agrícola Conde São Bento, Santo Tirso.

Suporte de Exibição · Mounting Duas telas de 100 x 200 cm · *Two 100 x 200 cm canvases*

Dimensões de Impressão · Printing Size Dimensão Variável · *Multiple sizes*







Aprisionados em limitações. O preço da nossa indiferença *Imprisoned in limitations. The price of our indifference*

Hanna Chornodid

40230342@esmad.lpp.pt

chernodedanna@gmail.com

Ano · Year 2024

Sinopse · Synopsis

(PT) Esta série de retratos conceptuais, criada em locais únicos de Santo Tirso, incorpora uma representação simbólica que transmite ideias complexas sobre a nossa relação com a natureza. Recorrendo a elementos do surrealismo e da metáfora, o autor pretende provocar uma ressonância emocional no espectador, para incentivar a reflexão e o diálogo sobre as questões ambientais e o impacto da humanidade no meio ambiente. Os retratos não se limitam a representar a aparência, mas revelam também profundas ligações entre o humano e a natureza, convidando a compreender a possibilidade de uma coexistência harmoniosa. Este trabalho oferece uma nova perspetiva sobre imagens e contextos familiares, criando um espaço de discussão e reavaliação da nossa interação com o mundo natural no contexto de um território específico.

(EN) *This series of conceptual portraits created in unique locations of Santo Tirso and embodies a symbolic representation that conveys complex ideas about our relationship with nature. Using elements of surrealism and metaphor, the author intends to provoke an emotional resonance in the viewer, to encourage reflection and dialog about environmental issues and the impact of humanity on the environment. The portraits do not just depict appearance, but also reveal the deep connections between human and nature, inviting to comprehend the possibility of harmonious coexistence. This work offers a new perspective on familiar images and contexts, creating a space for discussion and reassessment of our interaction with the natural world in the context of a specific territory.*

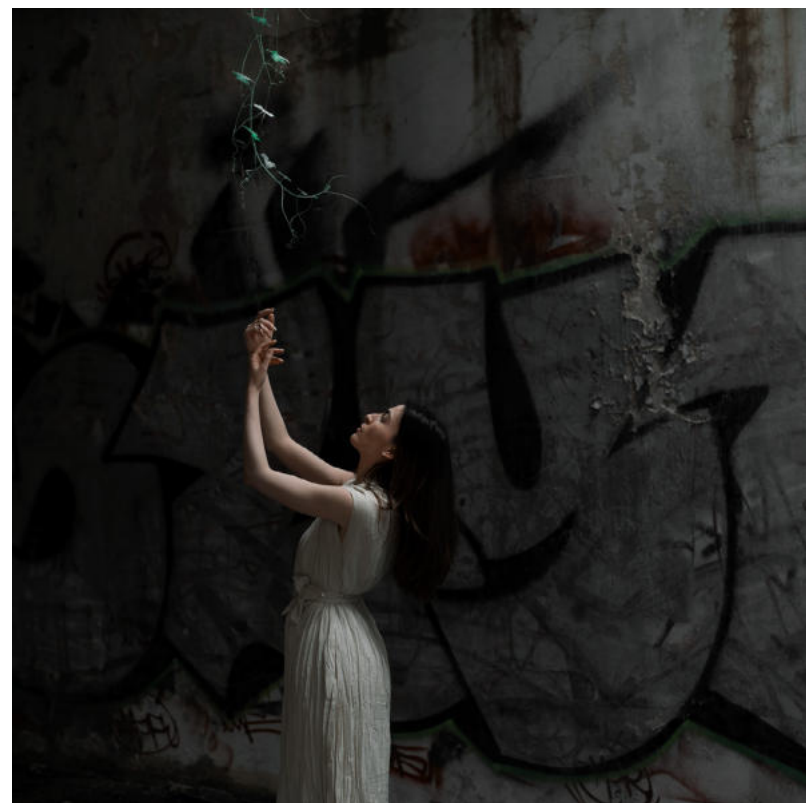
Agradecimentos · Acknowledgments Omaima Gabsi, Michaelle Daneska

Identificação de pessoas · People id Aleksandra Gontar; Inês Nunes; Hala Jooriah; Vivian Rodrigues

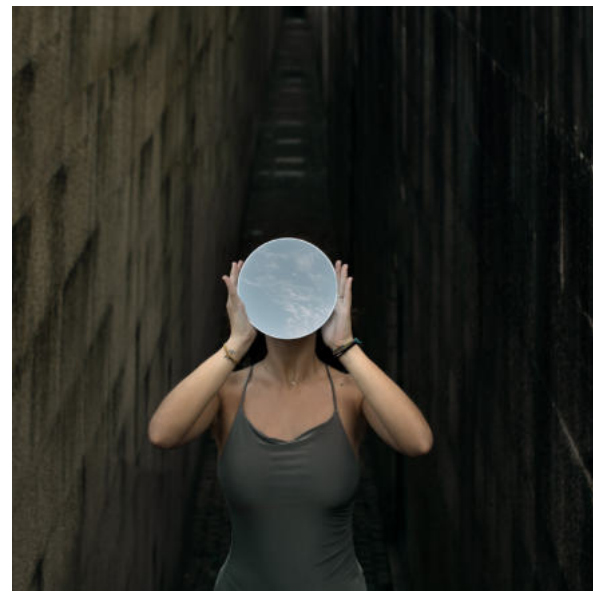
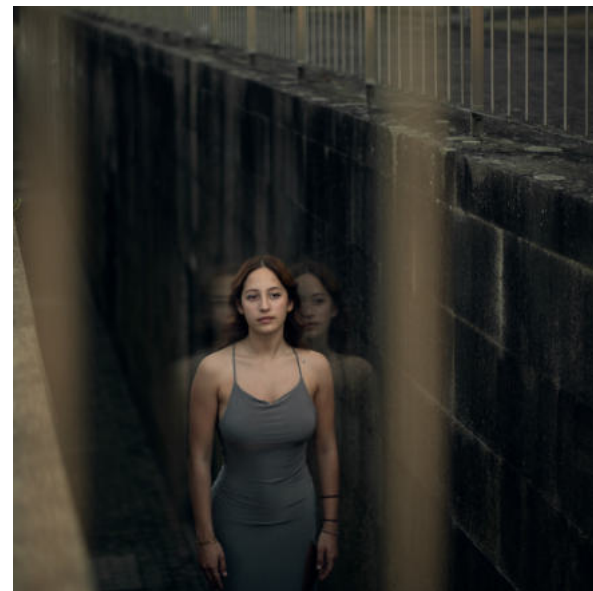
Informação geográfica · Geo-information Santo Tirso

Suporte de Exibição · Mounting Impressão em tela de vinil · *Vinyl canvas printing*

Dimensões de Impressão · Printing Size 45x45cm







Rostos do nosso comércio

Faces of our business

Hernâni Jorge Martins de Oliveira

40230008@esmad.ipp.pt
nanyoliveira1983@gmail.com

64

65

Ano · Year 2024

Sinopse · Synopsis

(PT) O comércio de proximidade é cada vez mais uma atividade em vias de extinção. Os comerciantes locais, são um símbolo de resiliência contra as grandes superfícies comerciais. Partindo desta premissa, este trabalho procura materializar através da linguagem do retrato fotográfico, pessoas que são parte integrante da memória coletiva da comunidade de Santo Tirso, promovendo assim a conexão entre o passado e o presente.

(EN) *Neighborhood commerce is increasingly becoming an endangered activity. Local shopkeepers are a symbol of resilience against large retailers. Based on this premise, this work seeks to materialize through the language of photographic portraiture, people who are an integral part of the collective memory of the Santo Tirso community, thus promoting the connection between the past and the present.*

Agradecimentos · Acknowledgments (PT) Um agradecimento especial, dirigido a todos os comerciantes que participaram no projeto, pois possibilitaram a minha entrada nos seus estabelecimentos comerciais, dando-me a conhecer um pouco das suas histórias. Não posso deixar de expressar minha gratidão à Associação Comercial e Industrial de Santo Tirso (ACIST) pelo apoio e colaboração, especialmente ao Sr. Paulo Ferreira, Diretor Executivo, e ao meu amigo André Gonçalves, Vice-Presidente da instituição, por todo o suporte prestado nos contatos com os comerciantes fotografados. Por fim, gostaria de agradecer aos meus colegas de curso pelo companheirismo ao longo do processo de trabalho, assim como aos professores da Esmad que nos apoiaram durante todo o processo criativo e na residência artística. (EN) *Special thanks go to all the stores that took part in the project, as they allowed me into their businesses and gave me a glimpse of their stories. I must also express my gratitude to the Associação Comercial e Industrial de Santo Tirso (ACIST) for their support and collaboration, especially to Mr. Paulo Ferreira, Executive Director, and to my friend André Gonçalves, Vice-President of the institution, for all the support provided in contacting the photographed traders. Finally, I would like to thank my fellow students for their support throughout the work process, as well as the teachers at Esmad who encouraged us throughout the creative process and the artistic residency.*

Identificação de pessoas · People id Sr. José, José Paraíso Andrade Gomes / Sr. Filipe, Francisco Coelho e C^a, Lda / Maria de Fátima, Casa Brandão, Lda / Dona Maria José, J.Faria de Almeida, Lda / Dra. Olga, Jorge Oculista Ótica, Lda / Sr. Magno, Casa Reis / Sr. Pedro Matos, Restaurante Tirsense / Ricardo, Confeitaria Moura / Dona Arminda, Decorações Ramos / Ricardo Silva, Barbearia Bela / Sr. José Paulo, Foto Geno / Sr. Silva, Ponto Verde / Sr. Francisco, Talho Napoleão

Informação geográfica · Geo-information Santo Tirso

Suporte de Exibição · Mounting Impressão em tela de vinil · *Vinyl canvas printing*

Dimensões de Impressão · Printing Size 30x40cm







Magno & Reis

Inês Isabel Morais de Oliveira

40230009@esmad.ipp.pt

ines.morais.oliveira18@gmail.com

72

73

Ano · Year 2024

Sinopse · Synopsis

(PT) Ao entrar na Casa Reis, imergimos na história e na essência de uma retrosaria com mais de 100 anos. A conexão entre o passado e o presente é reconhecível não só na beleza da loja, mas também a sua importância cultural e o seu papel como guardiã da tradição e da comunidade comercial local. A retrosaria Magno & Reis é um relicário vivo de tradições perdidas e histórias entrelaçadas.

(EN) When entering Casa Reis, we are immersed in the history and essence of a haberdashery that is over 100 years old. The connection between the past and the present is recognizable not only in the beauty of the store, but also its cultural importance and its rôle as a guardian of tradition and the local business community. The Magno & Reis haberdashery is a living reliquary of lost traditions and intertwined histories.

Agradecimentos · Acknowledgments Magno Braga; Hugo Braga; Laura Braga (Casa Reis); Ana Nogueira; Emanuel constantino; Joana Lima; Viktorija Vaitilaviciuté

Identificação de pessoas · People id Magno Braga; Hugo Braga

Informação geográfica · Geo-information Santo Tirso

Suporte de Exibição · Mounting Impressão em tela de vinil · Vinyl canvas printing

Dimensões de Impressão · Printing Size Dimensão Variável · Multiple sizes



Mestrado em Cinema e Fotografia

74

75







78

79



Haute Routine

Joana Lima

40230010@esmad.ipp.pt

joanalimaprofissional@gmail.com

www.joanalima.com

80

81

Ano · Year 2024

Sinopse · Synopsis

(PT) Dada a forte ligação da indústria têxtil com o concelho de Santo Tirso, HAUTE ROUTINE constrói-se nas casas de Joaquim Carneiro e Lucília Nunes e, na de José Nunes, antigos trabalhadores da indústria têxtil. Desta forma, procura-se relacionar os dois mundos que não se misturam: a vida do trabalhador industrial com o glamour da alta-costura.

(EN) *Given the strong connection of the textile industry with the municipality of Santo Tirso, HAUTE ROUTINE is built in the houses of Joaquim Carneiro and Lucília Nunes and, in that of José Nunes, former workers of the textile industry. In this way, we seek to relate the two worlds that do not mix: the life of the industrial worker with the glamour of haute couture.*

Agradecimentos · Acknowledgments Diogo Ribeiro (MUA), Daniela Agon (Stylist) Joaquim Carneiro, Lucília Nunes, José Nunes, Ahcor, Rúben Costa, Francisco Alves, Diogo Lima, João Pereira e Viktorija Vaitilavičiūtė.

Identificação de pessoas · People id Inês de Maria (Modelo)

Informação geográfica · Geo-information Interior da casa de Joaquim Carneiro e Lucília Nunes e exterior da casa de José Nunes, em Vila das Aves, Santo Tirso

Suporte de Exibição · Mounting Impressão em tela de vinil · *Vinyl canvas printing*

Dimensões de Impressão · Printing Size 40x32cm







Adorar Worship

Cesário Alves

cesarioalves@esmad.ipp.pt

www.cesarioalves.net

João Leal

joaoleal@esmad.ipp.pt

www.joaoleal.pt

88

89

Ano · Year 2024

Sinopse · Synopsis

(PT) ‘A forma como vemos as coisas é afetada pelo que sabemos ou pelo que acreditamos’ (Berger, 2008, p. 8)
No século XVIII, Tintoretto pintou ‘A Adoração dos Reis Magos’. A obra está neste momento em exposição permanente na igreja do Mosteiro de Singeverga, em Roriz, Santo Tirso.
A crença que terá levado o autor a produzir esta tela pintada a óleo, de 524 x 225 cm, poderá ser distinta da nossa. No entanto, admiramos a obra, o local e as pessoas que a acolhem. O generoso acesso que nos foi concedido permitiu que tivéssemos tempo e possibilidade de a olharmos de diferentes pontos de vista. A deambulação livre e prolongada contribuiu para que nos pudéssemos aproximar ao ponto de perdermos a dimensão do todo. É nessa altura que a abstração surge e que a pintura ganha mais dimensões interpretativas.

Berger, J. (2008). Ways of Seeing. In Ways of Seeing (pp. 1–27). Penguin Design Series.

(EN) ‘The way we see things is affected by what we know or what we believe’ (Berger, 2008, p. 8)
In the 18th century, Tintoretto painted ‘The Adoration of the Magi’. The canvas is currently on permanent display in the church of the Singeverga Monastery in Roriz, Santo Tirso. The belief that led the author to produce this oil painting, measuring 524 x 225 cm, could be different from ours. However, we admire the work, the place and the people who are hosting it. The generous access we were granted, allowed us time and the chance to look at it from different perspectives. Free and prolonged wandering helped us to get close to it to a point where we lost the dimension of the whole. It was at this point that abstraction emerged and the painting took on more interpretative dimensions.

Agradecimentos · Acknowledgments Monges do Mosteiro de Singeverga, Álvaro Moreira, a todas e todos os estudantes que participaram na residência · *Monks of the Monastery of Singeverga, Álvaro Moreira and to all the students who took part in the residence*

Informação geográfica · Geo-information Mosteiro de Singeverga

Suporte de Exibição · Mounting Impressão em tela de vinil · *Vinyl canvas printing*

Dimensões de Impressão · Printing Size Dimensão Variável · *Multiple sizes*







A black and white photograph of a person in a white tank top and sunglasses, holding a camera on a tripod in a gym. The person is standing in the center of the frame, looking towards the camera. The background shows various gym equipment, including treadmills and weight machines, and large windows letting in natural light. The overall tone is professional and documentary.

**Cinema
Documentaal**

*Documentary
Film*

Escolher a vida

Beatriz Machado

40230335@esmad.ipp.pt
biamachado2001@gmail.com

Carolina Mendonça

40230333@esmad.ipp.pt
carolinamendonca12@hotmail.com

Patrícia Costa

40200442@esmad.ipp.pt
patriciacosta2912@gmail.com

Diogo Monteiro

40200197@esmad.ipp.pt
diogos00001@gmail.com

Francisco Perdigão

40230336@esmad.ipp.pt
franciscompdrigao@hotmail.com

Ano · Year 2024

Sinopse · Synopsis

(PT) Santo Tirso traduz-se em palavras como religião e riqueza histórica, o antepassado, sendo que uma complementa a outra. O meio rural, por si só, permite uniformizar as pessoas que lá vivem, uma só família cheia de raízes e histórias em comum. Contudo, o caminho que cada indivíduo escolhe viver difere bastante do seu passado, criando

o mistério por detrás do poder de decisão com base naquilo que foi a sua vida anteriormente. O secretismo, a exclusividade e a incógnita que caracteriza qualquer religião, desperta o interesse e a curiosidade do ser humano em entender como funciona este estilo de vida que se diferencia tanto do seu. O que é que impulsionou a mudança, de

Mestrado em Cinema e Fotografia

desejos para o futuro, de profissão e o que implica abdicar de uma vida para começar outra. O objetivo é valorizar a vida e o modo como a vivemos, descobrir formas diferentes, mas igualmente gratificante de o fazer através das monjas Beneditinas da Rainha dos Apóstolos residentes do Mosteiro de Santo Escolástica, localizado em Roriz. O desafio e o verdadeiro enredo deste documentário observacional, mas também participativo e reflexivo, é encontrar o fio condutor que relacione duas vidas, agora distintas, mas que tiveram o mesmo começo no passado. Onde o elo de ligação será uma irmã do mosteiro e uma amiga de infância. Este documentário propõe-se a oferecer uma visão íntima e reflexiva sobre a forma como o ser humano molda a vida numa comunidade enraizada em tradições profundas, ao mesmo tempo em que ilumina a universalidade da jornada humana (EN) Santo Tirso translates into words like religion and historical wealth, the ancestor, one complementing the other. The rural environment in itself makes it possible to standardise the people who live there, a single family full of common roots and stories. However, the path that each individual chooses to live differs greatly from their past, creating

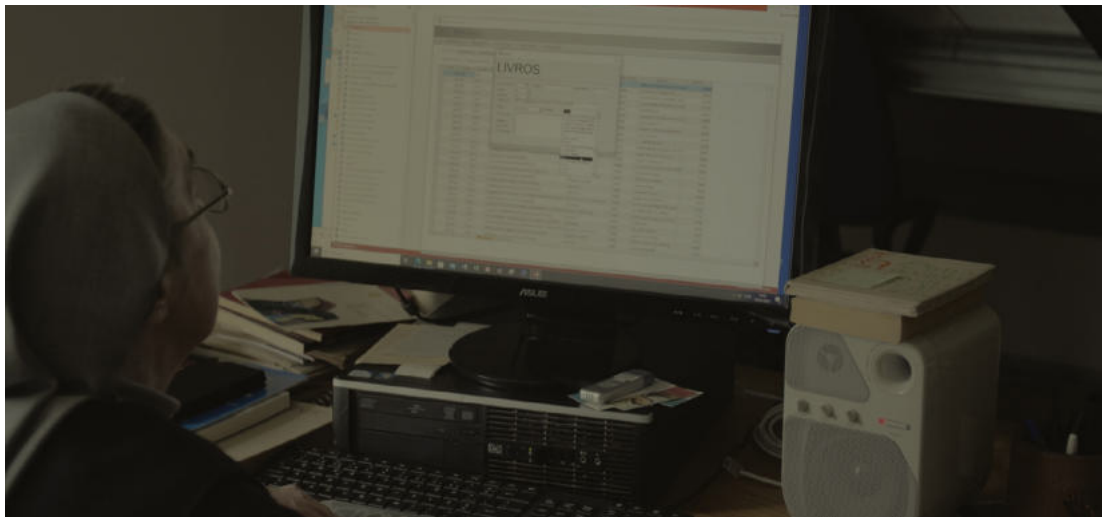
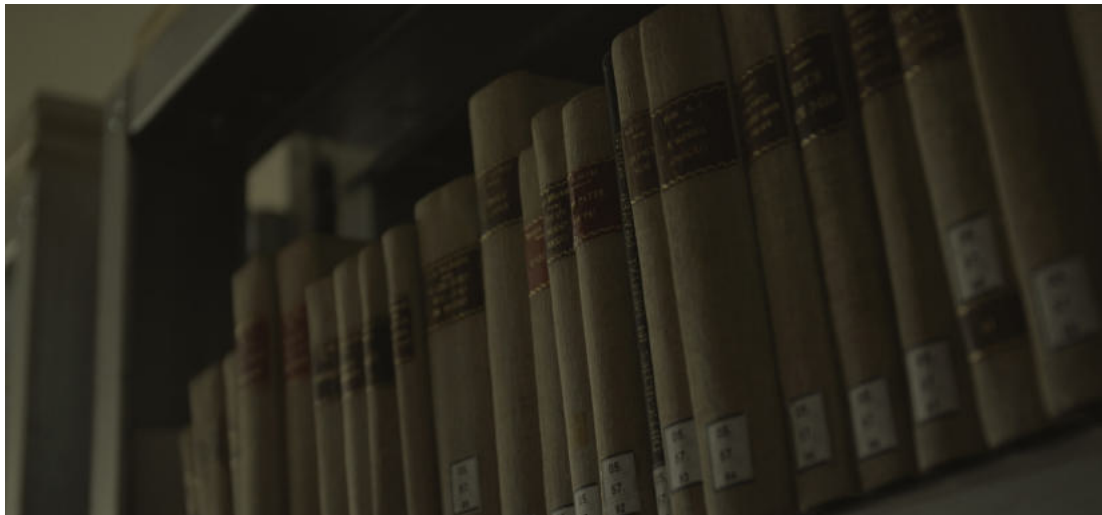
the mystery behind the power to make decisions based on what their previous life was like. The secrecy, exclusivity and unknowns that characterise any religion arouse human interest and curiosity in understanding how this lifestyle, which differs so much from their own, works. What prompted the change of heart, desires for the future, profession and what it means to give up one life to start another. The aim is to value life and the way we live it, to discover different but equally rewarding ways of doing so through the Benedictine nuns of the Queen of the Apostles, residents of the Monastery of Santo Escolástica, located in Roriz. The challenge and the real plot of this observational, but also participatory and reflective documentary is to find the thread that connects two lives, now distinct, but which had the same beginning in the past. The link will be a sister from the monastery and a childhood friend. This documentary aims to offer an intimate and reflective view of the way in which human beings shape life in a community rooted in deep traditions, while at the same time shedding light on the universality of the human journey.

Categoria · Category Documentário Documentary
Realizador · Director Beatriz Machado
Argumento · Screenplay Beatriz Machado
Direção de Fotografia · Cinematography Diogo Monteiro
Assistente de Imagem · Image Assistant Carolina Mendonça
Direção de Som · Sound Direction Francisco Perdigão
Edição de Som · Sound Editing Patrícia Costa, Francisco Perdigão
Montagem · Editing Patrícia Costa, Beatriz Machado
Color · Grading Patrícia Costa, Diogo Monteiro
Duração · Runtime 22 min 50 seg
Formato · Aspect ratio HD 1920x1080 (16:9)
Direção de Produção · Line Producer Carolina Mendonça
Produção · Production ESMAD | P.PORTO
Financiamento · Financing Câmara Municipal de Santo Tirso
Com orientação de · Tutors Prof. José Quinta Ferreira, Prof. Filipe Martins, Prof. Pedro Negrão, Prof. Marco Conceição

ESMAD/Porto



Mestrado em Cinema e Fotografia





Mestrado em Cinema e Fotografia



102

103



ESMAD/Ponto





Mestrado em Cinema e Fotografia



104

105



ESMAD/Ponto



Retalhos Patchwork

António Abreu

4210183@esmae.ipp.pt

Ângela Pereira

40230334@esmad.ipp.pt

Mariana Máximo

40230337@esmad.ipp.pt

Pedro Capelão

40230006@esmad.ipp.pt

Rui Almeida

40230338@esmad.ipp.pt

Ano · Year 2024

Storyline

(PT) Santo Tirso traz nas veias a tradição e o apreço pela indústria têxtil: e são essas as linhas que unem os retalhos de vida de quatro mulheres, donas de ofícios independentes, que, ao seu modo, integram a própria história da cidade.

Sinopse · Synopsis

(PT) A cultura tirsense carrega um grande legado de indústria têxtil. Durante décadas, a fição e a tecelagem atuaram como uma imagem de marca. Rodeadas por complexos industriais, as pessoas da região, muitas vezes ainda em criança, começavam a lançar as mãos aos teares e às bobinas.

(EN) Santo Tirso carries in its veins the tradition and appreciation for the textile industry. The lives of four women, owners of independent businesses, are united by those lines like a patchwork. Each in their own way, they are part of the city's own history.

Emília e Judite (irmãs), Teresa e Conceição estão ligadas por uma linha invisível, sem o saberem. Pela proximidade etária, por viverem em Santo Tirso e pelas origens humildes, as suas vidas foram, de forma mais ou menos involuntária, conectadas aos tecidos, às agulhas, às linhas.

Todas dedicaram, e dedicam, a vida ao ofício. Ainda assim, cada uma é um retalho, único, independente, carismático, na matriz da cidade. Na emblemática Fábrica de Santo Thyrsó, que em tanto impactou a vida local, estas quatro mulheres partilham histórias de independência profissional e memórias do legado tirsense.
(EN) Santo Tirso's culture carries a great legacy of the textile industry. For decades, spinning and weaving acted as the city's brand image. Surrounded by industrial complexes, people from the region, often as children, were urged to work among looms and bobbins.

Emília and Judite (sisters), Teresa and Conceição are linked by an invisible line, without knowing it. Due to their proximity in age, because they lived in Santo Tirso and for having humble origins, their lives were, willingly or not, connected to fabrics, needles, and threads. They all dedicated their entire lives to their craft, and still do. Still, each one is unique, independent and charismatic, like patch in the city's quilt. At the emblematic Fábrica de Santo Thyrsó, which had such an impact on local lives, these four women share stories of professional independence and memories of the textile legacy.

Categoria · Category Documentário Documentary

Realizador · Director Ângela Rodrigues Pereira

Direção de Produção · Line Producer Mariana Máximo

Assistente de Produção · Production Assistant Ângela Rodrigues Pereira

Direção de Fotografia · Cinematography Rui Almeida

Operação de Câmara · Camera Pedro Capelão; Rui Almeida

Direção de Som · Sound Direction António Abreu

Anotação · Annotation Mariana Máximo

Montagem e Pós-produção de Imagem · Editing and Post-production Pedro Capelão

Audio Post-production · Cast António Abreu

Design e Grafismos · Design and Graphics Ângela Rodrigues Pereira; Rui Almeida

Música Original · Music António Abreu

Produção (Música) · Music Producer João Fortunato

Pianista · Pianist: Noah Ferreira

Baterista · Drummer João Rocha

Legendagem · Subtitling Ângela Rodrigues Pereira

Atores · Cast **Personagens principais** · Main characters Maria da Conceição Leite;

Maria Teresa Martins; Emília Margarida Cardoso Brás; Judite Cardoso Brás

Personagens secundárias · Secondary characters Francisco da Rocha; Maria Albina Lage;

Ana Cristina Bastos; Ana Almeida; Joana Catarina Ramos; Joana Oliveira Quaresma

Duração · Runtime 19'32"

Formato · Aspect ratio HD 1920x1080 (16:9)

Produção · Production ESMAD / P.PORTO

Apoios · Sponsor Câmara Municipal de Santo Tirso

Professores Orientadores · Tutors **Produção** · Production José Quinta Ferreira; **Realização** · Direction Filipe Martins; **Imagem** · Image Pedro Negrão; **Som** · Sound Marco Conceição (ESMAE)

Sítio de internet · Website **Instagram** Retalhos | Curta-metragem (@retalhoscurta) • fotos

e vídeos do Instagram **Facebook** <https://www.facebook.com/profile.php?id=61558926428583>;

PPL: RETALHOS | PPL; GoFundMe: <https://gofund.me/8d383b7b>





110

111





112

113



Uma mulher do género

Aleksandra Gontar

40230332@esmad.ipp.pt

Ana Cardoso

4210182@esmae.ipp.pt.

Nuno Pinto

40230005@esmad.ipp.pt

Patrícia Costa

40200442@esmad.ipp.pt

Raquel de Lima

40230457@esmad.ipp.pt

Ano · Year 2024

Sinopse · Synopsis

(PT) Entre Vila das Aves e Lordelo, Adélia, Catarina e Paula, uma taxista, uma camionista e uma mecânica, mostram como é viver de um ofício habitualmente desempenhado por homens.

(EN) *Between Vila das Aves and Lordelo, Adélia, Catarina and Paula, a taxi driver, a truck driver and a mechanic, show what it's like to make a living from a job usually performed by men.*

Categoria · Category Documentário
Documentary, Experimental/Experimental

Realizador · Director Raquel de Lima

Diretora de Produção · Line Producer Aleksandra Gontar

Direção de Fotografia · Cinematography Nuno Pinto, Patrícia Costa

Pós-Produção · Post-production Nuno Pinto

Montagem · Editing Nuno Pinto

Direção de Som · Sound Direction Ana Cardoso

Duração · Runtime 20 min

Formato · Aspect ratio HD 1920x1080 (16:9)

Produção · Production ESMAD | P.PORTO

Financiamento · Financing Câmara Municipal de Santo Tirso



116

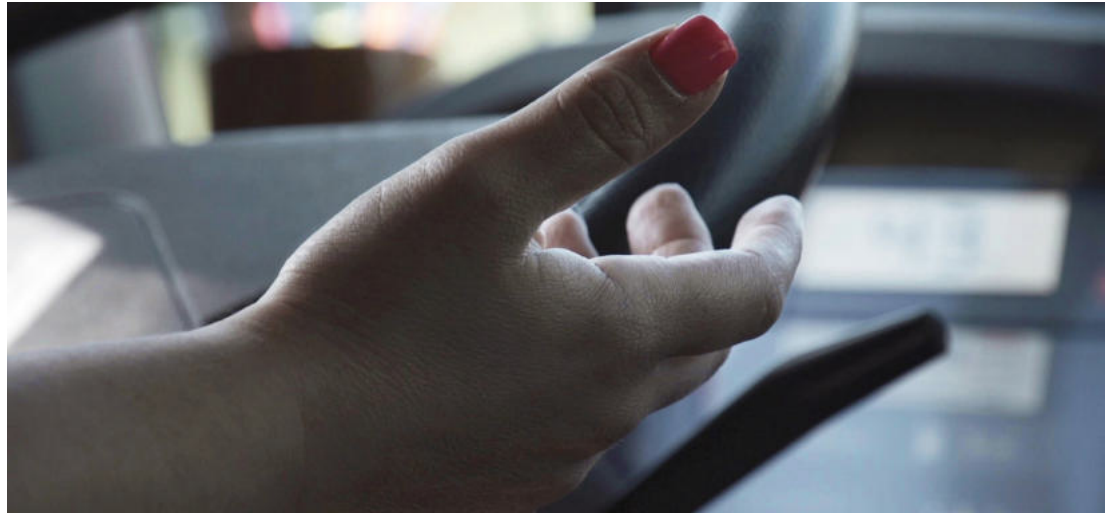
117





118

119





120

121



Cinema de
Ficção

*Fiction
Film*



1988

Mariana Fernandes

40230331@esmad.ipp.pt

Gabriela Morais

40190090@esmad.ipp.pt

Alice M. Horta

9180097@esmad.ipp.pt

Catarina Ferreira

40200382@esmad.ipp.pt

João Pinto

40200354@esmad.ipp.pt

Hélio Bento

40230002@esmad.ipp.pt

Diana Gomes

40230001@esmad.ipp.pt

Miguel Moreira

9180318@esmad.ipp.pt

Regina Reis

40230003@esmad.ipp.pt

Lilo Serrasqueiro

40230004@esmad.ipp.pt

Rita Moreira

40200347@esmad.ipp.pt

Tiago Guinhos

4220142@esmae.ipp.pt

João Fortunato

4220137@esmae.ipp.pt

Ano · Year 2024

Sinopse · Synopsis

(PT) Num clima pós 25 de Abril, numa pequena aldeia, Joana, determinada a prosseguir os estudos, confronta-se com a desaprovação do seu pai. Mais tarde, no quarto ela e a sua irmã Clara conversam, e Joana convence-a a fugirem de casa juntas, para irem a uma discoteca. Ambas saem pela janela do quarto, na manhã seguinte a janela continua aberta e ouve-se alguém a bater à porta, sem se saber o paradeiro das duas irmãs.

(EN) In a post April 25th climate, in a small village, Joana, determinate to pursue her studies, is confronted with her father disapproval. Later, in her room, Joana and her sister, Clara, talk, and she convinces her sister to run away together to go dancing in a discotheque. Both leave though the bedroom's window. In the next morning, the window is still open and someone knocks on the bedroom door, but there's still no sight of the two sisters.

Categoria · Category Ficção · Fiction Drama

Género · Genre Drama

Realizador · Director Mariana Fernandes

1º Assistente de Realização · 1st Assistant Director Gabriela Morais

Argumento · Screenplay Mariana Fernandes

Anotação · Script Supervision Alice M. Horta

Direção de Fotografia · Cinematography Catarina Ferreira

Assistente de Imagem · Image Assistant João Pinto

Chefe Eletricista · Gaffer Hélio Bento

Direção de Arte · Art Direction Diana Gomes

Assistente de Art · Art Assistant Miguel Moreira

Direção de Som · Sound Direction Regina Reis

Assistente Som · Sound Assistant Tiago Guinhos e · and João Fortunato (ESMAE)

Montagem · Editing Alice M. Horta

Caraterização · Make-up Caroline Canuto

Atores · Cast: Carolina Mendes, Ana Ramos, Margarida Fernandes e · and Nuno Tudela

Duração · Runtime 10 min

Formato · Aspect ratio 4K 1.85:1

Diretor Produção · Line Producer Lilo Serrasqueiro

Assistente de Produção · Production Assistant: Rita Moreira

Pós-produção de Som · Sound Post-production Miguel Moreira e · and Regina Reis

Produção · Production ESMAD | P.PORTO

Professores Orientadores · Tutors Maria João Cortesão; Pedro Azevedo;

Marco Oliveira; Gonçalo Sousa; Marco Conceição (ESMAE)

Financiamento · Financing Câmara Municipal de Santo Tirso

Apoios · Sponsor Retro City Porto; Grupo Escolas de Condução Oliveira







130

131



Volátil

Alice M.Horta

9180097@esmad.ipp.pt

Catarina Ferreira

40200382@esmad.ipp.pt

Diana Gomes

40230001@esmad.ipp.pt

Gabriela Morais

40190090@esmad.ipp.pt

Helena Margarida

4210188@esmae.ipp.pt

Hélio Bento

40230002@esmad.ipp.pt

João Pinto

40200354@esmad.ipp.pt

Mariana Fernandes

40230331@esmad.ipp.pt

Mariana Massano

4210190@esmae.ipp.pt

Miguel Moreira

9180318@esmad.ipp.pt

Pedro Serrasqueiro

40230004@esmad.ipp.pt

Regina Reis

40230003@esmad.ipp.pt

Rita Moreira

40200347@esmad.ipp.pt

Mestrado em Cinema e Fotografia

Ano · Year 2024

Sinopse · Synopsis

(PT) Depois de cruzar caminhos com uma figura desconhecida a meio da noite, um homem perturbado volta a casa, sendo visitado pelo vizinho que aparenta tirar proveito da sua condição. Após interações incomuns, o vizinho nota que o corpo e a consciência do homem que conhecia, tinham sido tomadas por uma entidade.

(EN) After cròssing paths with an unknown figure in the middle of the night, a disturbed man returns home, being visited by his neighbour who seems to be taking advantage of his condition. After unusual interactions, the neighbour notices that the body and consciousness of the man he knew had been taken over by an entity.

Categoria · Category Ficção · Fiction Drama

Género Genre Terror Experimental

Realizador Director Hélio Bento

1º Assistente de Realização · 1st Assistant Director Pedro Serrasqueiro

Anotador · Script Supervisor Miguel Moreira

Argumento · Screenplay Hélio Bento

Direção de Fotografia · Cinematography João Pinto

Assistente de Imagem · Image Assistant Catarina Ferreira; Gaffer Diana Gomes

Direção de Arte · Art Direction Rita Moreira

Assistente de Arte · Art Assistant Mariana Ferreira

Direção de Som · Sound Direction Regina Reis

Assistente Som · Sound Assistant Helena Margarida

Assistente Som · Sound Assistant Mariana Massano

Montagem · Editing Miguel Moreira

Música · Music Sofia Dias

Caraterização · Make-up Caroline Canuto

Atores · Cast Fábio Alves e João Cravo Cardoso

Duração · Runtime 8'30"

Formato · Aspect ratio 2.35:1

Diretor Produção · Line Producer Gabriela Morais

Assistente de Produção · Production Assistant Alice M.Horta

Produção · Production ESMAD | P.PORTO

Financiamento · Financing Câmara Municipal de Santo Tirso

Apoios · Sponsor "Linha de Onda", "Alfazema Santo Tirso", "Cantinho da Cristiana" e "Padarina Linol"



134



135





136

137





138

139





Organização
Organization

P.PORTO

—
**ESCOLA
SUPERIOR
DE MEDIA
ARTES
E DESIGN**

Patrocínio
Sponsorship



SANTO TIRSO
CÂMARA MUNICIPAL



